

# Metro / EL OBSERVADOR

## Partidarios de Batlle festejaron en sede del Partido Colorado

EL GANADOR. Jorge Batlle en el momento de emitir su voto en una escuela de Montevideo. (Foto: Reuters)

Montevideo [AFP/Efe].- Un solo grito de "¡Uruguay, Uruguay!" estalló el domingo en la sede del Partido Colorado, apenas se difundió el resultado de las encuestas "a boca de urna" que dieron el triunfo a Jorge Batlle.

El Ministerio del Interior uruguayo reveló horas después las cifras oficiales, al 99% del escrutinio, dando como ganador al candidato oficialista colorado Jorge Batlle.

El ganador obtuvo el 51,59% mientras que el candidato izquierdista, Tabaré Vázquez, logró el 44,07%.

El presidente electo, Jorge Batlle, felicitó hoy al pueblo uruguayo en general y a su contendiente por el espíritu democrático y de tolerancia vivido en la jornada electoral.

En su primer discurso como presidente electo, pronunciado en

un elegante salón del hotel cinco estrellas Radisson Victoria Plaza de Montevideo, frente a dirigentes de primera línea de los partidos que respaldaron su candidatura, Batlle dijo que los comicios fueron un nuevo ejemplo del profundo sentimiento democrático que anima al pueblo uruguayo.

"Nos corresponde en primer lugar como es natural y lógico de nuestra parte felicitar a todos los uruguayos, a todo el pueblo del Uruguay, a todos los ciudadanos de las distintas corrientes políticas que concurren hoy a votar libremente, para expresar, como es tradición en nuestra patria a través de ese sentimiento de libertad,



no solamente su vocación de mantenerla y profundizarla, sino además de inclinar su voto en favor de la colectividad a la cual han adherido y a la cual pertenecen y defienden", dijo Batlle. "Felicitamos a todos los que votaron junto a nosotros tanto como a los que votaron por el doctor Vázquez, todos uruguayos por igual, con los mismos

derechos, a quienes hoy saludamos desde nuestro corazón", agregó. Batlle aseveró que su gobierno contará "con la participación activa de toda la ciudadanía para poder llevar adelante en el próximo siglo los ideales de progreso, los ideales de libertad, los ideales de democracia y los ideales de tolerancia y de respeto que nos merecemos unos a los otros".

Algarabía popular El numeroso público que se congregó en el Partido Colorado entonó cánticos diversos. Gritaban "Y llora, y llora, y llora Vázquez llora", en referencia a la derrota del líder socialista, que postuló por el Encuentro Progresista Frente Amplio (izquierda).

Simultáneamente estallaron los festejos, con suma algarabía, en el barrio residencial de Pocitos, zona asignada para la celebración colorada por el Ministerio del Interior y frente al hotel donde Batlle esperaba los resultados del balotaje.

## Tras destruir Grozny rusos bombardean Urus-Martán

Moscú [Efe].- El Ejército ruso bombardeó ayer sin compasión las más importantes ciudades chechenas en poder de los rebeldes y causó la muerte de al menos 400 ancianos, mujeres y niños, según diversas fuentes. Tras el casi total aniquilamiento de Grozny, el intenso fuego aéreo, de artillería pesada y misiles se concentró en las últimas horas sobre Urus-Martán, que también quedó envuelta en llamas.

Fuentes federales y rebeldes coincidieron en que la ofensiva es la más cruenta en tres meses de guerra, pero mientras el mando ruso no informó de bajas, portavoces chechenos denunciaron la muerte indiscriminada de civiles.

Otros medios extraoficiales rusos afirmaron que las oleadas de bombardeos masivos cada seis horas estaba logrando el objetivo de desalojar las ciudades para su posterior asalto por tierra sin necesidad de combates cuerpo a cuerpo. Bajo el fuego federal

Pero las tropas de infantería acorazada que avanzaron sobre Urus-Martán por la carretera Rostov-Bakú fueron rechazadas tras "cruentos combates" con guerrilleros, dijo un comunicado rebelde.

Un despacho de la agencia Interfax informó de que "todos los transportes que transitan por las carreteras de la república están bajo el fuego" federal. El estado mayor operativo checheno confirmó que el centro de Urus-Martán "ha quedado reducido a cenizas", mientras la página de Internet de los extremistas islámicos reconoció la "destrucción total" de Grozny, capital de la república separatista.

Un mercado y dos escuelas resultaron destruidos. Dos escuelas, un mercado y las instalaciones de un "koljós" o granja colectiva se desplomaron bajo el fuego ruso, mientras "en la ciudad y en los caminos entre Grozny y Urus-Martán hay muchos incendios", según fuentes chechenas. Bajo el fuego permanente, la población civil "trata de salir hacia Achjoi-Martán para de allí pasar a Ingushetia", añadieron.

Una parte bélica del cuartel general de las Tropas Unificadas Rusas en el Cáucaso dijo que en las últimas 24 horas la aviación realizó 112 misiones de combate sobre Grozny, Urus-Martán, Argún y los desfiladeros y senderos montañosos del sur.

La artillería también atacó intensamente posiciones rebeldes en Grushevoye, Piervomaiskoye, Chechen-Aul, Chernoriechie y Aljan-Yurt, añadió el comunicado.

Como resultado de los bombardeos más intensos en los tres meses de guerra, fueron destruidos doce puestos de defensa, cuatro fortificaciones permanentes y un arsenal de armas, según la nota.

Los militares rusos dijeron que también quedaron fuera de servicio un almacén de provisiones, dos depósitos de combustible, ocho camiones, dos estados mayores guerrilleros y dos centros de comunicaciones.

## ETA decreta fin de una tregua total e indefinida

Madrid.- La banda terrorista ETA ha decretado, a partir del próximo 3 de diciembre, el fin de una tregua total e indefinida que declarase el 18 de setiembre de 1998. Desde hace casi año y medio la banda no ha cometido asesinatos, pero sí ha provocado disturbios callejeros en el País Vasco. A partir del 3 de diciembre de 1999 queda en manos de Euskadi ta Askatasuna (ETA: Patria Vasca y Libertad) hacer saber a los comandos operativos cuándo comenzará a realizar acciones, afirman dirigentes etarras en una entrevista publicada el domingo por el diario vasco Gara, la cual aparece acompañada por un comunicado sobre el fin de la tregua. Los etarras se presentan, como es su costumbre, encapuchados y sin identificarse.

ETA achaca su retorno a las armas al incumplimiento por parte de los partidos nacionalistas -Partido Nacionalista Vasco (PNV) y Eusko Alkartasuna (EA)- de un acuerdo secreto de junio de 1998, por el que se comprometían a constituir una estructura institucional única y soberana que aglutinase a todo el independentismo vasco y a romper con las fuerzas enemigas del País Vasco, a lo que la organización terrorista respondería con un alto el fuego indefinido.

El enemigo, para ETA, son los partidos políticos de ámbito nacional y el Gobierno de España.

En busca del diálogo Asimismo, ETA culpa a los gobiernos de España y de Francia de haber continuado con su represión. Las

fuerzas de seguridad de ambos países han detenido a una veintena de etarras en los últimos meses y han incautado armas y documentación que prueban que ETA seguía preparando atentados a pesar de su tregua.

El presidente José María Aznar, del Partido Popular (PP), responde que está dispuesto a continuar el diálogo si los terroristas reanudan la tregua. Representantes del Ejecutivo y de ETA se reunieron en una ocasión, sin lograr acuerdos. Josep Piqué, portavoz del Gobierno, reitera que sólo habrá negociaciones en torno a la situación de los presos etarras (acercamiento al País Vasco) y nunca contrapartidas políticas. Sobre la detención de etarras, Piqué siempre ha dicho que el Estado de derecho nunca está en tregua.

El presidente del Partido Popular Vasco, Carlos Iturza, afirma que ETA demuestra que realmente no quiere un proceso de paz, sino un proceso de independencia. El Partido Socialista Obrero Español (PSOE), principal fuerza de la oposición, respalda al Gobierno y considera que ETA es el único enemigo y que pide un precio político que España no puede pagar.

## Delegados del Gobierno y del ELN discuten en Cuba

Bogotá [AP].- Delegados del gobierno del presidente Andrés Pastrana y de la guerrilla del Ejército de Liberación Nacional (ELN) adelantan en Cuba la tercera ronda de diálogos para acordar las bases del proceso de paz, que sería paralelo y coincidente con el que está comenzando con las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Los diálogos giran en torno a la creación de una zona desmilitarizada para adelantar una convención nacional con la participación de delegados del ELN -la segunda guerrilla de Colombia-, representantes del Gobierno y la sociedad civil.

"Habrá una zona de encuentro razonable sobre las condiciones de modo, tiempo y lugar en que habrá de realizarse los procesos de convención nacional y de diálogo bilateral", dice Víctor G. Ricardo, alto comisionado para la Paz del gobierno de Pastrana, en un reportaje a "El Espectador".

Ricardo, quien adelanta desde el jueves en La Habana los diálogos con Pablo Beltrán, miembro del comando central del ELN, no indicó dónde estaría ubicada esta zona desmilitarizada, sin embargo versiones periodísticas indican que podría establecerse en las cercanías del

Municipio de San Francisco, en el departamento de Antioquia, al noroeste del país.

Éste parece ser el punto crucial que ha demorado el acuerdo para iniciar las negociaciones de paz con el ELN, las cuales se están gestando desde julio de 1998. En cambio, se ha avanzado en la elaboración de la agenda que examinará la convención nacional.

Los temas de la convención "tienen grandes semejanzas con la agenda definida con las FARC, lo cual es alentador", dijo Ricardo. Con las FARC, la mayor guerrilla de Colombia, se está negociando una extensa agenda de reformas políticas, económicas y sociales de 12 capítulos y 101 puntos.

El consejero presidencial para la paz anunció también que habrá convención y paralelamente diálogo directo entre el Gobierno y el ELN. "Los resultados de la convención nacional serán los insumos para el diálogo bilateral, por lo que creo que se podrán sincronizar muy bien ambos procesos", explicó Ricardo.

Anunció que tanto el Gobierno como la guerrilla han coincidido en que el primer acuerdo debe ser sobre el respeto internacional humanitario, para excluir a la población civil de los sufrimientos.



Piénselo: Usted se siente orgulloso de los hijos que crió. Sus nietos también son hermosos e inteligentes. La realidad de la jubilación finalmente ha llegado y ha resultado mejor de lo que imaginaba. Pero todo esto no lo hubiera logrado sin

### Usted tiene una familia que lo respalda

el respaldo de una familia. American Family Mutual Insurance. Cuando se trata de su futuro, usted puede confiar en una compañía con más de 70 años de experiencia en el campo de los seguros. Con más de seis millones de pólizas en un área que cubre 14 estados y una calificación consistente A+ (Superior) por la autoridad en seguros A.M. Best, tenemos el tipo de estabilidad que le permite relajarse. ¿Y no era eso justamente lo que tenía en mente? Así que llame hoy mismo y hable con uno de nuestros amables y serviciales agentes. Y entonces, ¡empiece a gozar! Nosotros estaremos respaldándolo.

## EL OBSERVADOR / Breve

### Hombr e desnudo ataca una iglesia

Londres [DPA].- Al menos nueve personas resultaron heridas cuando un hombre desnudo entró en una iglesia de un suburbio londinense armado con un machete y atacó a los allí presentes.

El incidente se produjo en la iglesia de San Andrés en Thornton Heath, en el condado de Surrey. A un hombre que quiso huir, el agresor le cortó la mano, relató un sacerdote. El atacante fue reducido por personas que se encontraban en la iglesia y luego fue detenido. "Corría de un lado a otro, gritando cosas incomprensibles y

blandiendo el arma", aseguró el padre Agley.

### Salud de Yeltsin continúa estacionaria

Moscú [Efe].- El presidente ruso Boris Yeltsin ni mejora ni empeora de su enfermedad, diagnosticada como "infección viral acompañada por bronquitis aguda", según dijo el Kremlin. Un portavoz del servicio de prensa de la Presidencia citado por la agencia Interfax informó que Yeltsin no ha experimentado "ningún cambio

en su estado de salud". El presidente, recluido desde el jueves en su casa de campo Gorki-9, cerca de Moscú, tras recibir el diagnóstico en una breve visita al Hospital Clínico Central, sigue "con tratamiento" sin medicinas especiales.

Learn Spanish Reading the News



Toda su protección bajo un mismo techo.

La póliza que usted adquiera sólo está disponible en idioma inglés.

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries, Madison, WI 53783-0001 www.amfam.com